



البحث الثالث

" طريقة فرانز فولفارت في تعليم الأداء علي
الكمان للمبتدئين من خلال مصنف [٣٨] "

إعداد:

أ.م.د / أحمد سالم إبراهيم

أستاذ آلة الكمان المساعد بقسم التربية الموسيقية
كلية التربية النوعية جامعة عين شمس .. اوركستراالى " شيللو "



" طريقة فرانز فولفارت في تعليم الأداء علي الكمان للمبتدئين من خلال مصنف [٣٨] "

أ.م.د / أحمد سالم إبراهيم

أستاذ آلة الكمان المساعد بقسم التربية الموسيقية

كلية التربية النوعية جامعة عين شمس .. اوركسترالى " شيللو "

المسخلص :

تعتبر آلة الكمان من الآلات الوترية التي تلعب دوراً أساسياً في الموسيقى العالمية بوجه عام ، والأداء على آلة الكمان من أصعب أنواع الأداء على الآلات عامة والآلات الوترية خاصة ولذا تعتبر هذه الآلة من الآلات التي تتطلب إعداد خاصا للوصول بالعازف إلى المستوى المطلوب والذي لا يتحقق إلا بالإعداد الجيد للدارس وخاصة في بدايات التعلم ، وقد اهتم المؤلفين عبر العصور بإعداد العديد من المدارس والطرق المختلفة التي لها أهداف تقنية وتعبيرية مختلفة تبعا للهدف التي ألفت لأجله من أهمها مدرسة سيفشك ومدرسة سوزوكي ومدرسة إيفان جالاميان وطريقة كارل فليش وطريقة ليوبولد أور و كروتزر و مازسس وفرانز فولفارت وهذا الأخير يتميز بالإضافة إلي أنه عازف لآلة الكمان أنه معلم لتلك الآلة ، الذي صاغ العديد من الدراسات لآلة الكمان مختلفة المستويات ، وتتحدد مشكلة البحث في أنه من خلال إطلاع الباحث علي العديد من الدراسات الخاصة بتعليم المبتدئين الأداء علي آلة الكمان وجد دراسات متعددة لفرانز فولفارت إلا أن مصنف (٣٨) أهتم بشكل خاص بتعليم المبتدئين الأداء علي آلة الكمان وأنها طريقة غير مدرجة ضمن مقررات الأداء للدارسين بالكلية والمعاهد المتخصصة وغير متناولة بالدراسة والتحليل علي الرغم من اعتمادها علي طرق تدريس مختلفة وترتيب تدريس التقنيات متدرج مما دعا الباحث لتناول تلك الطريقة بالتحليل والدراسة لاستيضاحها لمساعدة الدارسين والأساتذة في استخدام تلك الطريقة وإثراء المقررات الدراسية بالكلية والمعاهد المتخصصة ، وقد اتبعت الدراسة المنهج الوصفي (تحليل محتوى) ، وكانت عينة البحث هو مصنف (٣٨) لفرانز فولفارت (١١٤ تمرين) وقد اشتمل البحث على الإطار النظري متمثلا في استعراض لمفهوم وتطور الدراسات ونبذة تاريخية عن فرانز فولفارت ، ثم عرض الإطار التطبيقي وهو التحليل العزفي لعينة البحث لتحديد التقنيات العزفي بها وترتيب تدريسها للتعرف علي طريقة فرانز فولفارت في تعليم الأداء علي الكمان للمبتدئين ، ثم عرض لنتائج البحث ثم عرض للتوصيات والمراجع ، والملخص باللغة العربية والإنجليزية .

الكلمات المفتاحية: طريقة فرانز فولفارت - تعليم الأداء علي الكمان للمبتدئين - مصنف ٣٨

"Franz Wohlfahrt's method in teaching violin performance for beginners through OP. (38)"

Dr. Ahmed Salem Ebrahim

Abstract:

The violin is one of the stringed instruments that plays a key role in world music in general, and performing on the violin is one of the most difficult types of performance on instruments in general and stringed instruments in particular. It is good for the learner, especially in the beginnings of learning, and the authors throughout the ages have been interested in preparing many different schools and methods that have different technical and expressive goals

according to the goal for which they were written, the most important of which are the Sevsk School, the Suzuki School, the Ivan Galamian School, the Karl Fleisch method, the Leopold Auer method, Kreutzer, Mazzes and Franz Wohlfahrt and the latter is distinguished in addition to being a violinist that he is a teacher of this instrument, who formulated many studies for the violin at different levels, and the problem of the research is determined that by informing the researcher of many studies on teaching beginners to perform on the violin, he found multiple studies of Franz Wohlfahrt However, OP. (38) is particularly interested in teaching beginners to perform on the violin, and it is a method that is not included in the performance syllabuses for students in colleges and universities. Ahead is specialized and is not dealt with by study and analysis, despite its reliance on different teaching methods and a gradual arrangement for teaching techniques, which called the researcher to address that method by analysis and study to clarify it to help scholars and professors in using that method and enriching the academic courses in colleges and specialized institutes, and the study followed the descriptive approach (content analysis) The sample of the research was a OP. (38) by Franz Wohlfahrt (114 exercises). The research included the theoretical framework represented in a review of the concept and development of studies and a historical overview of Franz Wohlfahrt, then presented the applied framework, which is the instrumental analysis of the research sample to determine the percussion techniques and the order of their teaching to identify Franz Wohlfahrt's method in teaching violin performance for beginners, then a presentation of the research results, then a presentation of recommendations and references, and a summary in Arabic and English.

Keywords: Franz Wohlfahrt's method - teaching violin performance for beginners - OP. (38)

• مقدمة البحث :

تعتبر آلة الكمان من الآلات الوترية التي تلعب دوراً أساسياً في الموسيقى العالمية بوجه عام لما تتميز به من قدره عالية على أداء الجمل اللحنية بطريقة غنائية تكاد تحاكي أداء صوت المغنى فهي آلة عربية المنشأ، والأداء على آلة الكمان من أصعب أنواع الأداء على الآلات عامة والآلات الوترية خاصة ولذا تعتبر هذه الآلة من الآلات التي تتطلب إعداد خاصاً للوصول بالعازف إلى المستوى المطلوب وتكمن صعوبة تعلم آلة الكمان فيما يتطلبه الأداء عليها من توافق عضلي عصبي دقيق، ومرونة في الأصابع واليدين، إلى جانب ما تتطلبه من إتقان الأداء لأشكال القوس المختلفة لليد اليمنى، والتقنيات المتعددة والمتنوعة لليد اليسرى والتي لا تتحقق إلا بالإعداد الجيد للدارس وخاصة في بدايات التعلم.

وقد اهتم المؤلفين عبر العصور بإعداد العديد من المدارس والطرق المختلفة التي لها أهداف تقنية وتعبيرية مختلفة تبعا للهدف التي ألفت لأجله مثل التتابعات السلمية مختلفة السرعات والأربيجات والتآفات المكسرة والعزف المزوج للمسافات الهارمونية والمسافات اللحنية المختلفة والأوكتافات (٨ - ٣٠٠)، من أهمها مدرسة سيفشك و مدرسة سوزوكي ومدرسة إيفان جالاميان وطريقة كارل فليش وطريقة ليوبولد أور و كروتزر و مازسس وفرانز فولفارت وهذا الأخير يتميز بالإضافة إلي أنه عازف لألة الكمان أنه معلم لتلك الآلة، الذي صاغ العديد من الدراسات لألة الكمان مختلفة المستويات، وقد أعدت دراسات فرانز فولفارت مصنف (٣٨) بهدف رئيسي هو تعليم المبتدئين الأداء علي آلة الكمان .

• مشكلة البحث :-

من خلال إطلاع الباحث علي العديد من الدراسات الخاصة بتعليم المبتدئين الأداء علي آلة الكمان وجد دراسات متعددة لفرانز فولفارت إلا أن مصنف (٣٨) أهتم بشكل خاص بتعليم المبتدئين الأداء علي آلة الكمان وأنها طريقة غير مدرجة ضمن مقررات الأداء للدارسين بالكليات والمعاهد المتخصصة وغير متناولة بالدراسة والتحليل علي الرغم من اعتمادها علي طرق تدريس مختلفة وترتيب لتدريس التقنيات متدرج مما دعا الباحث لتناول تلك الطريقة بالتحليل والدراسة لاستيضاحها لمساعدة الدارسين والأساتذة في استخدام تلك الطريقة وإثراء المقررات الدراسية بالكليات والمعاهد المتخصصة .

• أهداف البحث :

- يهدف هذا البحث إلى :
- ٤ التعرف علي السيرة الذاتية لفرانز فولفارت .
- ٤ التعرف علي طريقة فرانز فولفارت في تعليم الأداء علي الكمان للمبتدئين من خلال مصنف (٣٨).
- ٤ التعرف علي طريقة تدريس وترتيب التقنيات العزفية التي تحتويها طريقة فرانز فولفارت من خلال مصنف (٣٨).

• أهمية البحث :

قد يفيد البحث في لقاء الضوء علي طريقة فرانز فولفارت في تعليم الأداء علي الكمان للمبتدئين من خلال مصنف (٣٨) والتي تعطي تنوعا وإثراء لأساتذة التخصص وتشجع وتحفز دارسي الآلة علي متابعة التدريب علي التقنيات العزفية المختلفة للوصول للأداء الجيد .

• حدود البحث :

مصنف (٣٨) لفرانز فولفارت لتعليم المبتدئين الأداء علي الكمان للمبتدئين من خلال دراسات الكمان مصنف (٤٥) عند فرانز فولفارت

• أسئلة البحث :

- ◀ ما السيرة الذاتية لفرانز فولفارت .
- ◀ ما طريقة فرانز فولفارت في تعليم الأداء علي الكمان للمبتدئين والمتبعة في مصنف (٣٨).
- ◀ ما طريقة تدريس و ترتيب التقنيات العزفية التي تحتويها طريقة فرانز فولفارت المتبعة في مصنف (٣٨) ..

• منهج البحث :

- ◀ يتبع هذا البحث المنهج الوصفي التحليلي .

• مصطلحات البحث :

• طريقة التدريس Teaching Method :

هي تلك العمليات التعليمية المتواترة التي تصلح للاستخدام مع عدد من المواد التعليمية المختلفة و يمكن أن يمارسها مدرسون مختلفون (٢-٤٥).

• الطريقة [Method] :

لفظ يستخدم في الفن الموسيقي كما في الفنون الأخرى ، يدل علي تيارات نشأت عن طريق عباقرة الفن الموسيقي في البلاد المختلفة مما أثروا الفن وأزدهر علي أيديهم وتركوا مذكرات وكتب تشرح بالتفسير كل تيار .

• الأداء Performance :

هو سلوك لفظي أو مهاري يصدر عن الفرد ، ويستند إلى خلفية معرفية ووجدانية معينة ، وهذا الأداء يكون عبارة عن مستوى معين يظهر فيه قدرته أو عدم قدرته على أداء عمل ما (١-٣٢)، وقد عرف تيميس و ستيك " Temmis Stake &" الأداء التعليمي بأنه القدرة على عمل شئ بكفاءة وفعالية ، أما روبرت و هوستون "Robert & Houston" فقد عرفا المهارة في الأداء على أنها القدرة على عمل شئ أو إحداث نتائج متوقعة(٤-١٣٩ : ١٤١) ، والأداء الجيد : هو الأداء الذي يتمكن العازف من خلاله إظهار التعبير والأحاسيس التي تشملها الموسيقى للمستمع(٧-٤).

• آلة الكمان Violin :

هي احدى أعضاء عائلة الآلات الوترية ذات القوس وهذه العائلة تشتمل على آلات الكمان "Violin" ، الفيولا "Viola" ، التشيللو "Cello" ، الكنتراباص "Double Bass" ، وهذه المجموعة الأربعة من الآلات الوترية تمثل قسم الوترية في الأوركستر(٨-٩١).

• الدراسات " Etudes " [٨-١٩٠]

هي كلمة فرنسية مرادفة لكلمة " Study " بالإنجليزية والتي تعني دراسة ، واستخدمت على نطاق واسع للمقطوعات القصيرة إلى حد ما ،

وهدفها الأساسي هو تنمية مهارة أو سمة معينة بالتحديد في تكنيك العزف على الآلة مثل السلالم والأربيجات، الأكتافات، التآلفات وغيرها، والدراسات مقطوعات الية تحتوي عادة على بعض الصعوبات التكنيكية وقد صممت أساساً بهدف تطوير وتحسين قدرات العازف التكنيكية وقد أصبحت في العصر الحديث مقطوعات تكتب لأوركسترا كامل وتقدم في الحفلات

• الدراسات والبحوث السابقة:

• دراسة محمد عصاح عبد العزيز [٦]

بعنوان " طريقة مقترحة لتدريس آلة الفيولينة للمبتدئين بكلية التربية الموسيقية"

وتقوم تلك الدراسة على استخدام الطريقة الجزئية في التعلم وذلك بالتدريب على كل مهارة منفردة وبطريقة مبسطة ودقيقة وتساعد الطالب، حيث الطريقة لا تتطلب تركيزاً عالياً وتعمل في نفس الوقت على تنمية التركيز العقلي.

وتهدف الدراسة إلى الوصول بالطالب المبتدئ إلى مستوى متقن في أداء المهارات العديدة والمختلفة لتلك الآلة وهذا من خلال الاهتمام بتدريب كل مهارة منفصلة.

وقد اقترح الباحث برنامج يتكون من مجموعة من التدريبات على (مهارة اليد اليمنى - مهارة الوضع الصحيح للآلة - مهارة اليد اليسرى واتباع الباحث المنهج التجريبي وقد أسفرت نتائج هذا البحث على إمكانية التوصل إلى تحسين أداء المبتدئين لدراسة الآلة من خلال البرنامج المقترح من الباحث.

وترتبط هذه الدراسة بالبحث الراهن من حيث تناول تعليم العزف على آلة الكمان للمبتدئين بالتحليل والدراسة وتختلف من حيث المنهج المتبع والعينة وأن البحث الراهن يتناول طريقة معدة بالفعل ولم يقترح طريقة خاصة به.

• دراسة مجدي عزمي إنطون [٥]:

بعنوان " أسلوب أداء دراسات الفيولينة عند فرانز فولفارت " هدفت تلك الدراسة إلى التعرف على دراسات فرانز فولفارت لآلة الفيولينة والأهداف التعليمية التي وضعت من أجلها وبالتالي أسلوب أداء الدراسات وأهم التقنيات العزفية في عينة البحث، وقد اتبع الباحث المنهج الوصفي (تحليل محتوى) وتكونت عينة الدراسة من مجموعة أربعة دراسات (١،٣٣،٥٤،٥٦)، وأسفرت النتائج عن أن هذه الدراسات تهتم بالتقنيات العزفية المختلفة إلى جانب إحتوائها على مادة لحنية غنية. وترتبط هذه الدراسة بالبحث الراهن من حيث تناول دراسات آلة الكمان لفرانز فولفارت بالدراسة والتحليل والمنهج المتبع وتختلف من حيث العينة وأهداف الدراسة.

• دراسة إمل محمد طلعت [٣]:

بعنوان " طريقة فيليكس كوبي في تنمية المهارات الفنية من خلال الدراسات (Etudes) مصنف (١٧) "

هدفت تلك الدراسة إلى التعرف على خصائص العناصر الموسيقية التي تميز أسلوب أداء دراسات كوبي وتحديد أنواع التكنيك بها وتذليل الصعوبات التكنيكية من خلال الارشادات العزفية المقترحة وقد اتبعت الباحثة المنهج الوصفي (تحليل محتوى) وتكونت عينة الدراسة (١١ دراسة) من دراسات البيانو مصنف (١٧) لفيليكس كوبي والتي تحتوي علي خمسة وعشرون دراسة، وأسفرت النتائج عن التعرف علي التقنيات العزفية المختلفة التي استخدمها المؤلف وقد صاغت اسلوبه في ١٥ جانب.

وترتبط هذه الدراسة بالبحث الراهن من حيث تناول الدراسات بشكل عام بالدراسة والتحليل والمنهج المتبع وتختلف من حيث التخصص والعينة وأهداف الدراسة.

وينقسم البحث إلي

• الإطار النظري ويشمل :

٤ الدراسات وتطورها

٤ نبذة تاريخية عن فرانز فولفارت

• أولاً: الدراسات ونطورها

ظهرت الدراسات منذ القرن الخامس عشر وكانت تختص بآلات لوحات المفاتيح وكتب لها مشاهير المؤلفين في مختلف العصور مثل " كليمنتي " (١٧٥٢ - ١٨٣٢) ، " كرامر " (١٧٧١ - ١٨٨٦) " تشيرني " (١٧٩١ - ١٨٥٧) ، شوبان (١٨١٠ - ١٨٤٩) ، " ليست " (١٨١١ - ١٨٨٦) وإن اختلفت التسمية او الشكل كل حسب العصر الذي تنتمي إليه وما به من سمات إلا أن الهدف منها كان واحداً ألا وهو التعليم وتنمية المهارات العزفية لدى الدارس . وفي بداية القرن التاسع عشر ومع إزدياد شعبية آلة البيانو وانتشارها ظهرت أعداد وفيرة من تلك الدراسات لمختلف المستويات التعليمية وبالتالي إنتقل الأمر إلى الآلات الأخرى وبالنسبة لآلة الفيولينة فقد ظهر العديد من الدراسات التي تراعي باهتمام شديد مشاكل تقنيات الأداء فكتب العديد من الدراسات لكثير من المؤلفين مثل " فيوريللو Fiorillo (١٧٥٥ - ١٨٢٣) و " كروتزر " Kreutzer (١٧٦٦ - ١٨٣١) و " مازاس Mazas (١٧٨٢ - ١٨٤٩) وغيرهم

• نبذة تاريخية عن فرانز فولفارت Franz Wholfart [١٨٣٣ - ١٨٨٤]

عازف ومؤلف ومعلم ألماني لآلة الكمان ولد في عام ١٨٣٣ لأب من معلمي آلة البيانو المشهورين وهو هينرخ فولفارت Heinrich Wohlfahrt واشتهر

الأب والابن بإعداد وتأليف وكتابة الدراسات الموسيقية للآلات والتي تعد لأهداف وأغراض تعليمية وقد ألف فرانس فولفارت العديد من الدراسات متنوعة المستويات لآلة الكمان .

وتعتبر مؤلفات الدراسات لفولفارت لدارسي آلة الكمان مادة تمهيدية ممتازة لأعمال كل من كايزر "Kayser" و كروتزر "Kreutzer" وتنتهي هذه الدراسات إلي المدرسة الألمانية المتمثلة في أعمال مازاس "Mazas" و دانكلا "Dancla" (٥-٦٣٦)

• دراسات فرانز فولفارت لآلة الكمان :

١. دراسات فرانز فولفارت لآلة الكمان مصنف [٥٤]:

وهو مجلد يحتوي علي ٤٠ تمرين قصير للمبتدئين كل تمرين هدفه هي تقنية واحدة فقط أو إثنان بحد أقصى وكل التمارين في الوضع الأول .

٢. دراسات فرانز فولفارت لآلة الكمان مصنف [٤٥]:

وقد عرض فرانس فولفارت كلمة في بداية المجلد قال فيها " تعرض دراسة الكمان بعض الصعوبات للمبتدئين والتي غالباً ما تكون سبباً في تراجع مفاجئ في حماس وطموح التلميذ ، حتى قبل أن يتقن الأساسيات الأولى ،وعادة ما يتم إلقاء اللوم في ذلك على المعلم الذي يوصف بأنه غير قادر أو مهمل وإغفال حقيقة أن الدارس يبتدع دراسته بدون أدنى فكرة لا يرجع فقط للصعوبات التي يجب مواجهتها ، ولكن أيضاً علي التدريب المنتظم والمثابرة التي لا غنى عنها للتغلب علي تلك الصعوبات ، لذلك فمن المهم تخفيف حده هذه الرغبات الأولى من خلال إظهار فائدتها وجعلها مقبولة وتحقيها لهذه الغاية تم نشر طريقة الكمان الخاصة بي وتم كتابة التدريبات الحالية ، والتي يمكن اعتبارها بمثابة مساعدة علي التمييز إذا تم ممارستها بعناية وذكاء فإنها ستكون بمثابة أساس متين لمهارة أي دارس يطمح إلى أن يصبح فناناً.

ويحتوي هذا المجلد علي جزئيين :

الكتاب الأول يحتوي علي ٣٠ تمرين قصير نسبياً (30:1) كل تمرين محدد التقنية يبدأ فيه بتمارين تثبيت الأصابع ثم عمل تنويعات للقوس عليه (أشكال قوس) ثم يتدرج في الأشكال الإيقاعية وأشكال القوس ثم أداء الأوكتافات اللحنية ثم النغمات المزدوجة وكل كهذه التمارين في الوضع الأول .

الكتاب الثاني يحتوي علي ٣٠ تمرين طويل نسبياً (31:60) كل تمرين محدد التقنية يبدأ فيه بالتدرج من أداء السلالم المختلفة والأربيجات ثم الانتقال بين الوضع الأول والثالث ثم أداء التألفات الرباعية علي الأربعة

أوتار إلي أن ينتهي بإداء النغمات المزدوجة علي بعد أوكتاف (أوكتافات هارمونية).

٣. دراسات فرانز فولفارت آلة الكمان مصنف [٧٤]:

وهو مجلد يحتوي علي ٣٥ تمرين متوسطة الطول من حيث عدد الموازير كل تمرين هدفه هي تقنية واحدة فقط أو إثنان بحد أقصى وفيه تقنيات أداء متقدمة مثل أداء السلالم الكروماتيكية والنغمات المزدوجة وهذا في التمارين من ١: ٢٥ وكلها في الوضع الأول وتتنوع التمارين المتحركة لأداء الانتقال بين الوضع الأول والوضع الثالث من تمرين ٢٦ حتي تمرين ٣٥.

٤. دراسات فرانز فولفارت آلة الكمان مصنف [٣٥]:

وسيتم تناول هذا المجلد بالدراسة والتحليل في الإطار التحليلي للبحث للوصول إلي طريقة فرانز فولفارت في تعليم الأداء علي الكمان للمبتدئين

• الإطار التطبيقي :

سيقوم الباحث بتحليل دراسات فرانز فولفارت لآلة الكمان مصنف (٣٥) وذلك للإجابة علي تساؤلات البحث

يتكون هذا المجلد من ١١٤ تمرين وقد تم إصدار طبعتان لهذا المجلد وقد أعطي فرانز فولفارت توجيهات عامة في بداية كل طبيعة نعرضها في الآتي :

• مقدمة الطبعة الأولى [يونيو ١٨٧٥]

◀ على الرغم من نشر عدد كبير من طرق تدريس الكمان إلا أنه لا يوجد واحد مخصص للأطفال فقط. وغالباً ما تكون أيدي هؤلاء صغيرة جداً لدرجة أن المعلم يغامر بإصرار على الموضع الصحيح للإصبع الرابع (الصغير) ، ولهذا السبب كنت سعيداً باستبعاد وظيفته إلى الأبد ، في هذا العمل الصغير لم أتعلم من تجربتي الخاصة أنه كلما بدأ التدريب مبكراً كان ذلك أفضل وكان معلمي الذي لا ينسى الراحل فرديناند ديفيد ، مايسترو الحفلات الموسيقية كان لديه قدر كبير من الإثارة معي في هذا المنبر.

◀ يتم ارتكاب خطأ فادح آخر عندما ينتقل المعلم إلى الأوضاع العليا قبل أن يتقن التلميذ بشكل كامل الوضع الأول.

◀ تم استبعاد السلالم الأكثر صعوبة وكذلك الزخارف حيث أن كلاهما مناسب للتعليم الأساسي.

◀ اعتقد أنه من غير المألوف إعطاء توجيهات لموضع الجسد وإمساك الكمان والقوس وما إلى ذلك لأن أي معلم جيد يمكنه شرح هذه المسألة بشكل أفضل من التوجيه المكتوب وخاصة في حالة المبتدئين

◀ ومن يفحص هذا العمل من المتخصصين يجب عليه الانتباه إلى حقيقة أنني أدخلت عمداً عدة قطع صغيرة بمصاحبة كمان آخري مثل تلك التي

يستمعون اليها الدارسون في موسيقى الرقص المعروفة لديهم والهدف من ذلك ليس فقط امتاع الدارسين ولكن أيضاً لزيادة إحساسهم بالإيقاع ومساعدتهم علي الضبط النغمي.

• مقدمة الطبعة السادسة [سبتمبر ١٨٨٢]

فيما يتعلق بتدريس الكمان ، فإن مبادئ بصفتي معلماً تعليمياً لسنوات عديدة وخبرتي في هذا المجال هي نفسها التي ذكرتها في مقدمة الإصدار الأول ومع ذلك يمكن إضافة بعض الملاحظات الإضافية لهذا الإصدار:

- ◀ حذفت عمداً علامات الإيقاع لأداء هذه المقطوعات القصيرة بزمن بطيء في البداية مع الإسراع تدريجياً بالتوافق مع طبيعة القطعة وتوجيهات المعلم وذلك للإتقان وزيادة البراعة.
- ◀ يجب تكرار كل قطعة صغيرة عدة مرات على التوالي حتى يتعلم التلميذ إطالة ومن التدريب وأن يكون التوقف المؤقت في النهاية ليزيد من قدرته علي التحكم بدقة.
- ◀ كل تمرين وكل جزء يبدأ بالقوس الهابط ، وبالنسبة لمذكرة ذاكرة التخزين المؤقت الحالية يجب تشغيلها بضربة منفصلة ومؤكدة.
- ◀ العديد من المقطوعات الثنائية مرتبة بحيث يمكن أن يؤدي الدارسين كلا الجزأين أو يكون المعلم هو المصاحب وكلا الخيارين متاح ويرجع القرار في ذلك للمعلم .

• تحليل محتوى الدراسة :

- ◀ يبدأ المجلد بعرض لكل المصطلحات الموسيقية العامة والخاصة بآلة الكمان وشرح كل مصطلح
- ◀ يعرض المؤلف صور توضح الإمساك الصحيح للقوس والآلة
- ◀ عرض لأماكن نغمات الأوتار الأربعة المطلقة علي المدرج الموسيقي
- ◀ عرض لنغمات الخطوط والمسافات وتوضح أماكنها علي الآلة
- ◀ أداء النغمات علي كل الأوتار بشكل تتابعي سلمي
- ◀ شرح العلامات الإيقاعية البسيطة والسكتات المقابلة لكل علامة
- ◀ تمرين ١ و ٢ التدريب علي أداء وتر (مي-لا) ثم وتر (ري-صول) المطلقين في زمن النوار بمصاحبة لحنية للمعلم بأربيجات ونغمات تساعد الطالب علي الإحساس بالزمن .
- ◀ تمرين ٣ و ٤ التدريب علي أداء الإصبع الأول علي بعد تون علي الأوتار الثلاثة (لا-ري-صول) وعلي بعد نصف تون علي وتر (مي) في زمن النوار بمصاحبة المعلم بجمل لحنية متنوعة وباستخدام النغمات المزدوجة (الهارمونية) تساعد الدارس علي الضبط النغمي .
- ◀ من تمرين ٥ : ٨ التدريب علي أداء الإصبع الأول والثاني بأنواعه (علي بعد تون - علي بعد نصف تون) علي كل وتر علي حده في زمن النوار بشكل

تسلسلي وبمصاحبة المعلم بجمل لحنية متنوعة وباستخدام إيقاعات متنوعة ومختلفة تساعد الطالب علي الإحساس بالزمن والضبط النغمي .



◀ من تمرين ٩ : ١٢ التدريب علي أداء الإصبع الأول والثاني بأنواعه (علي بعد تون - علي بعد نصف تون) علي كل وتر علي حده في زمن النوار بشكل تسلسلي للإصبع الأول وبشكل قفزة للإصبع الثاني وذلك للتأكيد علي الضبط النغمي للإصبع الأول والثاني وبمصاحبة المعلم بجمل لحنية متنوعة وباستخدام إيقاعات متنوعة ومختلفة تساعد الطالب علي الإحساس بالزمن والضبط النغمي .

◀ من تمرين ١٣ : ١٦ التدريب علي أداء الأوتار المطلقة والإصبع الأول والثاني بأنواعه (علي بعد تون - علي بعد نصف تون) والإصبع الثالث لكل وتر علي حده في زمن النوار والبلانش بشكل تسلسلي وبمصاحبة المعلم بجمل لحنية متنوعة وباستخدام إيقاعات متنوعة وأقواس مختلفة تساعد الطالب علي الإحساس بالزمن والضبط النغمي .



◀ من تمرين ١٧ : ٢٠ التدريب علي أداء الإصبع الأول والثاني بأنواعه (علي بعد تون - علي بعد نصف تون) والإصبع الثالث لكل وتر علي حده في زمن النوار والبلانش بشكل تسلسلي للإصبع الأول وبشكل قفزة للإصبع الثاني والثالث وذلك للتأكيد علي الضبط النغمي للأصابع الثلاثة وبمصاحبة المعلم بجمل لحنية متنوعة وباستخدام إيقاعات متنوعة ومختلفة تساعد الطالب علي الإحساس بالزمن والضبط النغمي .

◀ من تمرين ٢١ : ٢٨ التدريب علي أداء الإصبع الأول والثاني بأنواعه (علي بعد تون - علي بعد نصف تون) والإصبع الثالث والرابع لكل وتر علي حده ومقارنة الإصبع الرابع بالوتر المطلق الذي يليه بشكل تسلسلي في زمن النوار والبلانش وذلك لمقارنته وتصحيح مكان الإصبع الرابع وللتأكيد علي الضبط النغمي للأصابع الأربعة وبمصاحبة المعلم بجمل لحنية

متنوعة وباستخدام إيقاعات متنوعة ومختلفة تساعد الطالب علي الإحساس بالزمن والضبط النغمي.

◀ من تمرين ٢٩ : ٣٣ التدريب علي أداء الليجاتو (٢ في قوس) والتنوع بينه وبين الأداء المنفصل وتطبيق كل ما سبق دراسته للأصابع الأربعة علي الأوتار الأربعة في زمن النوار والبلاش وبمصاحبة المعلم بجمل لحنية متنوعة وباستخدام إيقاعات متنوعة وبعض الأحيان النغمات المزدوجة (الهارمونية) لتساعد الطالب علي الإحساس بالزمن والضبط النغمي.



◀ كل ما سبق كان التمرين عبارة عن ٨ موازير في ميزان رباعي بسيط
 ◀ من تمرين ٣٤ : ٣٧ التدريب علي كل ما سبق بالإضافة للتركيز علي الانتقال بين الأوتار في ميزان رباعي بسيط عدا تمرين ٣٧ في ميزان ثلاثي بسيط وبمصاحبة المعلم بجمل لحنية متنوعة وباستخدام إيقاعات متنوعة وبعض الأحيان النغمات المزدوجة (الهارمونية) لتساعد الطالب علي الإحساس بالزمن والضبط النغمي وقد تعمد المؤلف هنا زيادة عدد الموازير للتمرين لتصبح ١٦ مازورة في ميزان رباعي بسيط .

◀ من تمرين ٣٨ : ٣٩ التدريب علي كل ما سبق والانتقال بين الأوتار بإيقاع الكروش وفي ميزان ثنائي بسيط وميزان ثلاثي بسيط وبمصاحبة المعلم بالنغمات المزدوجة (الهارمونية) بإيقاع الكروش والنوار لتساعد الطالب في المحافظة علي الزمن والضبط النغمي .

◀ تمرين ٤٠ هو بداية تدريس أداء الليجاتو (٢ في قوس) علي نفس الوتر بإيقاع الكروش والنوار والبلاش في ميزان رباعي بسيط وفي شكل مقطوعة كاملة ومرجعات وبنفس النظام السابق بكل ما سبق دراسته وبمصاحبة المعلم بجمل تنوع بين اللحنية والنغمات المزدوجة (الهارمونية) وباستخدام إيقاعات متنوعة لتساعد الطالب علي انضباط الإيقاع والضبط النغمي .

◀ تمرين ٤١ هو بداية تدريس إيقاع البلاش المنقوطة في ميزان ثلاثي بسيط وهو تمرين مكون من ١٦ مازورة وبمصاحبة المعلم بجمل لحنية وإيقاعات بسيطة لتساعد الطالب علي انضباط الإيقاع والضبط النغمي .

◀ تمرين ٤٢ هو إضافة أداء الليجاتو (٣ في قوس) علي نفس الوتر في ميزان ثلاثي بسيط وفي شكل مقطوعة كاملة ومرجعات وبنفس النظام السابق

العدو الثامن عشر ج ١

بكل ما سبق دراسته وبمصاحبة المعلم بجمل تتنوع بين اللحنية والنغمات المزدوجة (الهارمونية) وباستخدام إيقاعات متنوعة لتساعد الطالب علي انضباط الإيقاع والضبط النغمي .

March

◀ من تمرين ٤٣ : ٤٤ التدريب علي الموازين $\frac{8}{6}$ و $\frac{8}{3}$ والتأكيد علي أداء الليجاتو (٣ في قوس) علي نفس الوتر بإيقاع الكروش والنوار المنقوطة والبلاش المنقوطة وبمصاحبة المعلم بجمل تتنوع بين اللحنية والنغمات المزدوجة (الهارمونية) وباستخدام إيقاعات متنوعة لتساعد الطالب علي انضباط الإيقاع والضبط النغمي .

◀ من تمرين ٤٥ : ٤٦ التدريب علي أداء مسافة السادسة اللحنية الصاعدة والهابطة والتأكيد علي أداء الليجاتو (٢ في قوس) بالتبديل علي وترين وإيقاع النوار وبمصاحبة المعلم بجمل تتنوع بين اللحنية والنغمات المزدوجة (الهارمونية) وباستخدام إيقاعات متنوعة لتساعد الطالب علي انضباط الإيقاع والضبط النغمي .

◀ من تمرين ٤٧ : ٥٠ التدريب علي أداء سلم دو أوكتاف واحد بالأربيج وبأشكال إيقاعية تبدأ بالروند ثم النوار والبلاش ثم بالكروش وبمصاحبة المعلم بجمل تتنوع بين اللحنية والنغمات المزدوجة (الهارمونية) وباستخدام إيقاعات متنوعة لتساعد الطالب علي انضباط الإيقاع والضبط النغمي .

Slurring from One String to Another | El Ligado de Una Cuerda a la Otra

Allegro moderato

45.

46.

Down-bow | Arqueada hacia abajo
Up-bow | Arqueada hacia arriba

Allegro moderato

◀ من تمرين ٥١ : ٥٦ التدريب علي أداء السكتات الزمنية لإيقاع الروند والبلانش والنوار والكروش وذلك في موازين متنوعة وتمارين مختلفة الطول (عدد الموازين) وتشتمل علي كل ما سبق دراسته وبمصاحبة المعلم بجمل تتنوع بين اللحنية والنغمات المزدوجة (الهارمونية) وباستخدام إيقاعات متنوعة لتساعد الطالب علي انضباط الإيقاع والضبط النغمي .

◀ من تمرين ٥٧ : ٥٩ التدريب علي أداء النغمات المزدوجة علي وترين إما بمصاحبة العفق أو أوتار مطلقة بإيقاع البلانش والنوار في موازين بسيطة وتمارين ١٦ مازورة وتشتمل علي كل ما سبق دراسته وبمصاحبة المعلم بجمل تتنوع بين اللحنية والنغمات المزدوجة (الهارمونية) وباستخدام إيقاعات متنوعة لتساعد الطالب علي انضباط الإيقاع والضبط النغمي .

◀ من تمرين ٦٠ : ٦٣ التدريب علي أداء علامات التحويل (b-#) للنغمات ولكن بدون وجود دليل للسلم (قراءة العلامات العارضة) بإيقاع البلانش والنوار والكروش بالإضافة إلي أداء الاستكاتو والأكسنت في تمرين ٦٢ وتشتمل التمارين علي كل ما سبق دراسته وبمصاحبة المعلم بجمل تتنوع بين اللحنية والنغمات المزدوجة (الهارمونية) وباستخدام إيقاعات متنوعة لتساعد الطالب علي انضباط الإيقاع والضبط النغمي .

Exercises | Ejercicios
with ♯, ♭ and ♮, but without Key-signature | con ♯, ♭ y ♮, mas sin alteraciones en la t

Allegretto

60.

Mazurka

62.

ع

- الروند والنوار والبلانش والكروش وبمصاحبة المعلم بجمل تتنوع بين اللحنية والنغمات المزدوجة (الهارمونية) وباستخدام إيقاعات متنوعة لتساعد الطالب علي انضباط الإيقاع والضبط النغمي .
- ◀ من تمرين ٦٧ : ٦٩ التدريب علي أداء الدوبل كروش وتنويعاته في موازين مختلفة وتشتمل التمارين علي كل ما سبق دراسته وبمصاحبة المعلم بجمل تتنوع بين اللحنية والنغمات المزدوجة (الهارمونية) وباستخدام إيقاعات متنوعة لتساعد الطالب علي انضباط الإيقاع والضبط النغمي .
- ◀ تمرين ٧٠ و ٧١ التدريب علي أداء الرباط الزمني للنوار مع نوار وللنوار مع البلانش وتشمل التمارين معظم ما سبق دراسته وبمصاحبة المعلم بجمل تتنوع بين اللحنية والنغمات المزدوجة (الهارمونية) وباستخدام إيقاعات متنوعة لتساعد الطالب علي انضباط الإيقاع والضبط النغمي .
- ◀ تمرين ٧٢ و ٧٣ التدريب علي أداء السنكوب باستخدام الرباط الزمني وتشمل التمارين معظم ما سبق دراسته وبمصاحبة المعلم بالنغمات المزدوجة (الهارمونية) وباستخدام إيقاعات شبه ثابتة لتساعد الطالب علي الإحساس بالإيقاع وضبطه خاصة في حالة السنكوب .
- ◀ تمرين ٧٤ و ٧٥ التدريب علي أداء سلم ري أوكتاف واحد بالأربيج وإيقاع الروند والنوار والبلانش والكروش وبمصاحبة المعلم بجمل تتنوع بين اللحنية والنغمات المزدوجة (الهارمونية) وباستخدام إيقاعات متنوعة لتساعد الطالب علي انضباط الإيقاع والضبط النغمي .
- ◀ تمرين ٧٦ و ٧٧ التدريب علي أداء الإيقاع الشاذ  في سلم ري وبمصاحبة المعلم بجمل تتنوع بين اللحنية و  ت المزدوجة

(الهارمونية) وباستخدام إيقاعات متنوعة لتساعد الطالب علي انضباط الإيقاع والضبط النغمي .

Syncopated Notes | Notas Sincopadas

Moderato

72. *f*

◀ من تمرين ٧٨ : ٨٠ التدريب علي أداء سلم مي الصغير والأربيج في موازين مختلفة وتشتمل التمارين علي كل ما سبق دراسته وبمصاحبة المعلم بجمل تتنوع بين اللحنية والنغمات المزدوجة (الهارمونية) وباستخدام إيقاعات متنوعة لتساعد الطالب علي انضباط الإيقاع والضبط النغمي .

◀ من تمرين ٨١ : ٨٣ التدريب علي أداء سلم لا الكبير والأربيج في موازين مختلفة وتشتمل التمارين علي كل ما سبق دراسته بالإضافة إلي أداء الليجاتو (٤ في قوس) وبمصاحبة المعلم بجمل تتنوع بين اللحنية والنغمات المزدوجة (الهارمونية) وباستخدام إيقاعات متنوعة لتساعد الطالب علي انضباط الإيقاع والضبط النغمي .



◀ تمرين ٨٤ و ٨٥ التدريب علي أداء سلم لا الصغير والأربعي في موازين مختلفة وتشتمل التمارين علي كل ما سبق دراسته وبمصاحبة المعلم بجمال تتنوع بين اللحنية والنغمات المزدوجة (الهارمونية) وباستخدام إيقاعات متنوعة لتساعد الطالب علي انضباط الإيقاع والضبط النغمي .

◀ تمرين ٨٦ و ٨٧ التدريب علي أداء إيقاع () في موازين مختلفة وأشكال إيقاعية متنوعة وتشتمل التمارين علي كل ما سبق دراسته وبمصاحبة المعلم بجمال تتنوع بين اللحنية والنغمات المزدوجة (الهارمونية) وباستخدام إيقاعات متنوعة لتساعد الطالب علي انضباط الإيقاع والضبط النغمي .

◀ من تمرين ٨٨ : ٩٠ التدريب علي أداء سلم فا الكبير والأربعي في موازين مختلفة وتشتمل التمارين علي كل ما سبق دراسته وبمصاحبة المعلم بجمال تتنوع بين اللحنية والنغمات المزدوجة (الهارمونية) وباستخدام إيقاعات متنوعة لتساعد الطالب علي انضباط الإيقاع والضبط النغمي .

◀ من تمرين ٩١ : ٩٣ التدريب علي أداء سلم ري الصغير والأربعي في موازين مختلفة وتشتمل التمارين علي كل ما سبق دراسته بالإضافة إلي أداء مسافة الأوكتاف اللحنية وبمصاحبة المعلم بجمال تتنوع بين اللحنية والنغمات المزدوجة (الهارمونية) وباستخدام إيقاعات متنوعة لتساعد الطالب علي انضباط الإيقاع والضبط النغمي .

Andante

- ◀ من تمرين ٩٤ : ٩٦ التدريب علي أداء سلم سي b الكبير والأربيج في موازين مختلفة وتشتمل التمارين علي كل ما سبق دراسته وبمصاحبة المعلم بجمل تتنوع بين اللحنية والنعمة المزدوجة (الهارمونية) وباستخدام إيقاعات متنوعة لتساعد الطالب علي انضباط الإيقاع والضبط النغمي .
- ◀ من تمرين ٩٧ : ٩٩ التدريب علي أداء سلم صول الصغير والأربيج في موازين مختلفة وتشتمل التمارين علي كل ما سبق دراسته وبمصاحبة المعلم بجمل تتنوع بين اللحنية والنعمة المزدوجة (الهارمونية) وباستخدام إيقاعات متنوعة لتساعد الطالب علي انضباط الإيقاع والضبط النغمي .
- ◀ من تمرين ١٠٠ : ١٠٢ التدريب علي أداء سلم مي b الكبير والأربيج في موازين مختلفة وتشتمل التمارين علي كل ما سبق دراسته وبدرجة صعوبة عالية وبمصاحبة المعلم بجمل تتنوع بين اللحنية والنعمة المزدوجة (الهارمونية) وباستخدام إيقاعات متنوعة لتساعد الطالب علي انضباط الإيقاع والضبط النغمي .
- ◀ من تمرين ١٠٣ : ١١٤ تشتمل التمارين علي كل ما سبق دراسته وبدرجة صعوبة مختلفة ومتقدمة وفيها يفصل المؤلف بين المدونة الخاصة بالدارس والمدونة الخاصة بالمعلم المصاحب وتنوع المصاحبة تبعاً لتنوع التمارين .

Longer Exercises
in those keys with which the pupil
has thus far become acquainted.

PUPIL

Ejercicios de Mayor Duración
en los tonos que ya conoce el
discípulo.

EL DISCÍPULO

103. Allegro moderato

Longer Exercises
in those keys with which the pupil
has thus far become acquainted.

TEACHER

Ejercicios de Mayor Duración
en los tonos que ya conoce el
discípulo.

EL MAESTRO

103. Allegro moderato

TEACHER EL MAESTRO

Allegretto

113.

1 2 3 4 5 6 7 8 9

Detailed description: This is a musical score for a teacher. It consists of six staves of music in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The tempo is marked 'Allegretto'. The score is numbered 113. It features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are nine numbered measures (1-9) indicated above the staves. The music concludes with a final cadence.

PUPIL EL DISCIPULO

Allegretto

113.

1 2 3 4 5 6 7 8 9

Detailed description: This is a musical score for a pupil. It consists of six staves of music in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The tempo is marked 'Allegretto'. The score is numbered 113. It features various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. There are nine numbered measures (1-9) indicated above the staves. The music concludes with a final cadence.

• نتائج البحث :

تتلخص نتائج البحث في الإجابة علي تساؤلاته وتكون كالتالي

- **الأسؤال الأول : ما السيرة الذاتية لفرانز فولفارت .**
وقد تمت الاجابة علي هذا التساؤل في الاطار النظري للبحث بالإضافة إلي إلقاء الضوء علي دراساته لألة الكمان
- **الأسؤال الثاني: ما التقنيات العزفية التي نحتويها طريقة فرانز فولفارت المنبئة في مصنف [٣٨].**

وقد تمت الإجابة علي هذا التساؤل في الإطار التطبيقي للبحث وذلك بتتبع ترتيب تدريس التقنيات العزفية في مصنف (٣٨) لفرانز فولفارت للمبتدئين.

- **الأسؤال الثالث : ما طريقة فرانز فولفارت في تعليم الأداء علي الكمان للمبتدئين والمنبئة في مصنف [٣٨].**

من خلال تحليل الباحث لمصنف (٣٨) لفرانز فولفارت للمبتدئين وجد أن :
 ◀ يتم تدريس التقنيات العزفية بشكل تراكمي بمعنى أننا كلما تقدمنا في التمارين فإن الدارس سوف يؤدي كل ما سبق من تقنيات داخل التمرين الجديد وأنه لا يوجد تمرين يركز علي تقنية دون الأخرى .
 ◀ مصاحبة المعلم للدارس بشكل مستمر وأساسي وبلحن مختلف عن اللحن الأصلي للتمرين يفيد الدارس بشكل كبير في الضبط الإيقاعي والضبط النغمي .
 ◀ اعتماد المؤلف في بدايات التعلم علي التمارين القصيرة (٨ موازير) لضمان التركيز علي اكتساب التقنية وعدم ملل الدارس من التمارين .
 ◀ إطالة التمارين بشكل تدريجي ليعتاد الدارس علي زيادة زمن التدريب .
 ◀ بعد إتقان الدارس للتقنيات الأساسية يتم أداء العديد من السلالم الكبيرة والصغيرة والتأكيد علي كل ما تم دراسته سابقا من خلال تلك التمارين متنوعة السلالم .
 ◀ تعد التمارين الطويلة من تمرين ١٠٣ : ١١٤ في نهاية الطريقة (مصنف ٣٨) هي خلاصة ما توصل إليه الدارس من مستوي في إتقان التقنيات العزفية.

• نوصيات البحث :

- يوصي الباحث في هذا البحث :
- ◀ الاطلاع على العديد من الطرق والمدارس الحديثة في تعليم الآلات الموسيقية عموما وألة الكمان بصفة خاصة .
- ◀ تطبيق طريقة فرانز فولفارت في تعليم الأداء علي الكمان للمبتدئين لإثبات مدى موائمتها للدارس المصري .
- ◀ ادراج طريقة فرانز فولفارت في تعليم الأداء علي الكمان للمبتدئين ضمن مقررات الكليات والمعاهد المتخصصة لإثراء المقررات الدراسية لألة الكمان بها .

• المراجع:

- أحمد اللقاني ، على الجمل - معجم المصطلحات التربوية المعرفة في المناهج وطرق التدريس ، ط٢، القاهرة ، عالم الكتب - ١٩٩٩ .
- أمال أحمد مختار صادق ، فؤاد أبو حطب - علم النفس التربوي ، مكتبة الأنجلو المصرية ، الطبعة الخامسة ، القاهرة ، ١٩٩٦ ،
- أمل محمد طلعت اسماعيل : طريقة فيلكس كوبي في تنمية المهارات الفنية من خلال الدراسات (Etudes) مصنف (١٧)، بحث منشور ، مجلة علوم وفنون الموسيقى ، المجلد العشرين ، كلية التربية الموسيقية ، جامعة حلوان ، يونية ٢٠٠٩ .
- توفيق أحمد مرعي - الكفايات الأدائية الأساسية عند معلم المدرسة الابتدائية في الأردن في ضوء تحليل النظم وإقتراح برامج لتطويرها ، رسالة دكتوراه غير منشورة ، كلية التربية ، جامعة عين شمس ، ١٩٩٨ .
- مجدى عزمى أنطون : أسلوب أداء دراسات الفيولينة عند فرانز فويفارت ، بحث منشور، المؤتمر العلمى السابع ، كلية التربية الموسيقية، جامعة حلوان ، ٢٠٠٣ .
- محمد عصام عبد العزيز- طريقة مقترحة لتدريس آلة الفيولينة للمبتدئين بكلية التربية الموسيقية ، بحث منشور، مجلة علوم وفنون الموسيقى المجلد الخامس ، كلية التربية الموسيقية ، القاهرة، ١٩٩٩
- Gyorgy Sander , On Piano Playing , America Books A derision Momullan Publishing Co . INC , New York , 1987
- Willii Apel , Hardvard Dictionary of music , Heinemenn . educational book , reprinted 1976
- Cambridge advanced learner's dictionary – 3 rd edition



